TIPO 734 E 738
MONOSTADIO FISSO
REGOLATORE A BASSA PRESSIONE
IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA EN16129

34-1-110-1693 r.0

Questo prodotto è coperto dalle condizioni generali di garanzia del fabbricante, disponibili nella sezione Condizioni generali di garanzia del sito web www.cavagnagroup.com.

IT

PERICOLO

- Le perdite di gas possono provocare incendi o esplosioni mortali
- È consentito lavorare sui circuiti di gas unicamente a personale qualificato
- Ispezionare il circuito di gas regolarmente
- Sostituire gli adattatori, le valvole e i regolatori come raccomandato dalle normative tecniche pertinenti
- La mancata osservanza scrupolosa di queste istruzioni può comportare gravi rischi per la salute

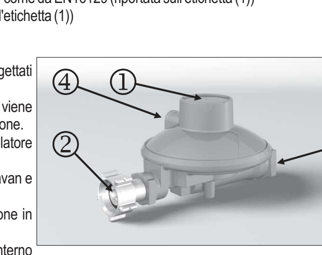
Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le presenti istruzioni senza preavviso.

IL FABBRICANTE GARANTISCE CHE IL PRESENTE REGOLATORE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI E ALLE NORME DI CUI SOPRA. È, PERTANTO, RESPONSABILITÀ DELL'INSTALLATORE ESSERE CONFORME ALLE NORME IN VIGORE NEL PAESE DI UTILIZZO DEL REGOLATORE E CONTROLLARE EVENTUALI DIRETTIVE SPECIFICHE CHE RIGUARDANO LA SUA APPLICAZIONE.
LA MANCATA CONFORMITÀ ALLE ISTRUZIONI FORNITE NEL PRESENTE DOCUMENTO COMPORTA L'ANNULLAMENTO AUTOMATICO DELLA GARANZIA DEL FABBRICANTE DEL PRODOTTO. IL FABBRICANTE NON DEVE ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER ALCUN DANNO CONSEGUENTE.

Istruzioni per l'uso da conservare
Leggere attentamente prima dell'utilizzo

1. DATI TECNICI
- Pressione in entrata (p): 1-16 bar PROPANO / 0,3-7,5 bar BUTANO / 0,3-16 bar GPL
- Pressione in uscita (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (riportata sull'etichetta (1))
- Portata garantita (Mg): da 4 a 8 Kg/h (riportata sull'etichetta (1))
- Pressione di esercizio PRV (solo per tipo 738): da 75 mbar a 150 mbar (riportata sull'etichetta (1))
- Raccordo di entrata G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G23-G.34 come da EN16129 (riportata sull'etichetta (1))
- Raccordo di uscita: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 come da EN16129 (riportata sull'etichetta (1))
- Tipo di gas: propano, butano o GPL (riportata sull'etichetta (1))

2. CARATTERISTICHE GENERALI



- I regolatori tipo 734 e 738 sono dispositivi progettati per applicazioni domestiche.
- Per le applicazioni domestiche il regolatore viene generalmente montato all'ESTERNO dell'abitazione.
- Accertarsi che l'ingresso (2) e l'uscita (3) del regolatore siano compatibili con l'apparecchio in uso.
- Questo regolatore non è indicato per l'uso in caravan e autocaravan.
- Il regolatore permette di mantenere una pressione in uscita costante.
- I regolatori tipo 734 possono essere utilizzati all'interno dell'abitazione.
- I regolatori tipo 738 sono dotati di una valvola di sicurezza interna (la marcatura PRV è visibile sull'etichetta (1)).
- I regolatori tipo 738 non devono MAI essere utilizzati all'interno dell'abitazione.

La valvola di sovraccarico è un dispositivo di sicurezza che scarica il gas in atmosfera quando la pressione del gas raggiunge un valore prestabilito. Si chiude quando la pressione torna al di sotto del valore prestabilito. Durante il normale funzionamento, questa valvola è chiusa.
Nonostante siano provvisti di valvole di non ritorno, i flessibili possono essere scollegati unicamente durante la sostituzione della bombola. In qualsiasi altra circostanza i flessibili devono essere sempre collegati a una bombola.
- Per un utilizzo permanente all'esterno dell'abitazione, installare il regolatore in un punto protetto dagli agenti atmosferici, prestando la massima attenzione alla posizione del foro di sfiato (4), come indicato al paragrafo 3.

ATTENZIONE: questo regolatore NON è stato progettato per uso subacqueo, sia in immersione sia in semi-immersione. Il regolatore non deve MAI essere installato a contatto di acqua, terreno o pietre. Evitare rigorosamente di installarlo in luoghi esposti a rischi di allagamento. IN CASO DI INSTALLAZIONE DEL REGOLATORE ALL'INTERNO O IN PROSSIMITÀ DEL POZZO DI UN SERBATOIO INTERRATO, L'INSTALLATORE DEVE VERIFICARE CHE IL LUOGO SIA PROTETTO DAL RISCHIO DI ALLAGAMENTO E DAGLI AGENTI ATMOSFERICI.

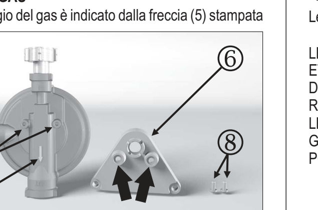
Questo regolatore è previsto per l'utilizzo in impianti con bombole di gas BUTANO, PROPANO e GPL. Deve essere posto su una parete esterna in posizione verticale, come illustrato a tergo, a debita distanza da aperture quali finestre, fori di aerazione, ecc.
Per assicurare una maggiore vita utile dei flessibili, se ne consiglia il posizionamento in una zona possibilmente riparata.

Qualora il regolatore debba essere collocato in una posizione esposta, per evitare che venga coperto di ghiaccio o neve sarà necessario predisporre un'apposita protezione. Una volta installato, il regolatore non potrà essere verniciato e una particolare attenzione dovrà essere posta al fine di evitarne la contaminazione con materiali da costruzione o decorazione. La mancata osservanza di queste raccomandazioni può indurre al deterioramento delle prestazioni del regolatore.

3. INSTALLAZIONE
NOTA: LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E RIARMO DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO.
NON ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE CON I FLESSIBILI SCOLLEGATI.
Questi regolatori trovano impiego in impianti a regolazione monostadio con gas GPL, BUTANO o PROPANO contenuti in serbatoio.
I regolatori devono essere collegati a condotti rigidi del gas e fissati a parete come indicato al paragrafo 4.1.
I REGOLATORI DEVONO ESSERE INSTALLATI CON IL FORO DI SFIATO (4) RIVOLTO VERSO IL BASSO. A seconda dell'impianto, è necessario scegliere il regolatore con il corretto orientamento dello sfiato.
Data la necessità di mantenere lo sfiato costantemente privo di ostruzioni, il regolatore deve essere montato in modo tale da evitare l'intasamento accidentale dovuto a sporco, polvere, insetti, ecc., seguendo le istruzioni e i consigli contenuti nel paragrafo 4.1.

Importante: prima di utilizzare l'apparecchiatura si consiglia la lettura delle ISTRUZIONI DI SICUREZZA allegate.

4. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
4.1 COLLEGAMENTO DEL REGOLATORE AL TUBO DEL GAS
Orientare il regolatore nella direzione corretta (il senso del passaggio del gas è indicato dalla freccia (5) stampata sulla parte inferiore del regolatore).



IMPORTANTE: PRIMA DI COLLEGARE IL REGOLATORE, PULIRE I TUBI CON UN FORTE GETTO DI ARIA COMPRESSA, POICHÉ GLI EVENTUALI RESIDUI DI SALDATURA, SCHEGGE, ECC. POTREBBERO DANNEGGIARE IL MECCANISMO INTERNO.
CONTROLLO DELLA TENUTA: per controllare la tenuta nei punti di collegamento dell'impianto, utilizzare unicamente prodotti a schiuma. È SEVERAMENTE PROIBITO L'UTILIZZO DI UNA FIAMMA.

4.2 INSTALLAZIONE DEL REGOLATORE (opzionale)
Una staffa per l'installazione del regolatore può essere fornita come opzione.
Posizionare la staffa allineando i fori con i piedini del regolatore (7).
Fissare con le viti.
Assicurare il regolatore al supporto con 2 viti situate nei punti indicati dalle frecce. Utilizzare viti idonee al tipo di supporto.

5. CONTROLLO DI SICUREZZA PRELIMINARE ALL'INSTALLAZIONE
Questo regolatore deve essere installato unicamente da un tecnico qualificato autorizzato o comunque da personale in possesso delle necessarie competenze. Assicurarsi che gli apparecchi e le attrezzature del gas siano di tipo omologato e in condizioni integre. In caso di dubbio circa la sicurezza dell'impianto del gas, consultare il proprio rivenditore o un installatore qualificato autorizzato. Evitare rigorosamente di installare la bombola sul fianco o inclinata rispetto alla posizione verticale: porre la bombola sempre in piedi con la valvola in alto. Assicurarsi che i flessibili vengano posati in modo da favorire il ritorno dell'eventuale condensato di propano all'interno delle bombole, prolungando in questo modo la durata utile dei flessibili e del regolatore. Verificare nella targhetta dati degli apparecchi la compatibilità del regolatore rispetto all'applicazione.
Verificare la presenza di una sufficiente ventilazione rispetto agli apparecchi utilizzati.

6. MANUTENZIONE
Si consiglia di sottoporre tutti gli apparecchi ad ispezione con cadenza almeno annuale, prevedendo contestualmente il controllo del regolatore da parte del fornitore del gas.
Non tentare di riparare autonomamente il regolatore, in quanto la sua struttura non prevede componenti riparabili. I flessibili devono essere controllati annualmente. Provvedere alla sostituzione dei flessibili che evidenzino segni di incrinature o deterioramento. Trascorsi 5 anni dall'installazione è consigliata la sostituzione di tutti i flessibili.
Nelle normali condizioni d'uso, per garantire il corretto funzionamento dell'impianto, si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di produzione.

7. NORME DI SICUREZZA GENERALI
Tutte le persone coinvolte nell'utilizzo di gas PROPANO e GPL sono tenute ad acquisire familiarità con le caratteristiche e i pericoli indicati di seguito. Il PROPANO e il GPL vengono normalmente stoccati in forma liquida sotto pressione. Le perdite, soprattutto quelle di liquidi, possono liberare volumi consistenti di gas infiammabili.
A contatto con l'aria, una parte ridotta (1,9% - 11%) di questi gas può dare luogo a una miscela esplosiva.
Il PROPANO e il GPL sono più pesanti dell'aria, pertanto le eventuali perdite tendono a depositarsi negli strati più bassi dell'ambiente circostante.
Allo stato liquido, avendo una densità pari alla metà di quella dell'acqua, il PROPANO e il GPL affiorano in superficie se versati in acqua.
Per effetto della rapida evaporazione del conseguente abbassamento della temperatura, il PROPANO e il LPG allo stato liquido possono causare gravi ustioni da freddo a contatto con la pelle.

8. PERDITE DI GAS
Tutte le perdite di gas, anche se piccole, sono pericolose e devono essere eliminate. La fuoriuscita di gas può essere generalmente rilevata dall'odore o dal rumore, ma per individuare il punto in cui si trova la perdita, è necessario spargere sull'area interessata un detergente liquido. Non verificare MAI l'eventuale presenza di perdite con una fiamma libera. Se la perdita viene rilevata in impianti con cisterne per stoccaggio alla rinfusa, chiudere la valvola di servizio e contattare il proprio rivenditore.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

TYPE 734 ET 738 UNIQUE ÉTAGE
DISPOSITIF RÉGULATEUR BASSE PRESSION
AVEC CONFIGURATION FIXE
CONFORME À LA NORME EN 16129

34-1-110-1693 r.0

Ce produit est régi par les conditions générales de garantie du fabricant que l'on peut consulter dans la section Conditions Générales de Garantie sur le site Internet www.cavagnagroup.com

FR

DANGER

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

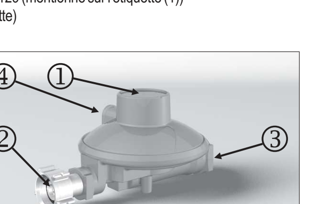
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur
À lire attentivement avant toute utilisation

1. DONNÉES TECHNIQUES
- Pression d'entrée (p): 1-16 bar / 0.3-7.5 bar / 0.3-16 bar
- Pression de sortie (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (mentionnée sur l'étiquette (1))
- Débit garanti (Mg): 4 à 8 kg/h (mentionné sur l'étiquette(1))
- Pression de service PRV (uniquement pour type 738): 75 mbar à 150 mbar (mentionnée sur l'étiquette (1))
- Raccord d'entrée: G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G.23-G.34 selon EN16129 (mentionné sur l'étiquette (1))
- Raccord de sortie: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 selon EN 16129 (mentionné sur l'étiquette (1))
- Type de gaz: GPL, propane et butane (mentionné sur l'étiquette)

2. GÉNÉRALITÉS



- Les dispositifs régulateurs type 734 et 738 sont conçus pour les applications domestique
- Pour les applications domestique le régulateur est généralement monté à l'extérieur de la maison.
- Assurez-vous que l'entrée (2) et la sortie (3) du dispositif régulateur soient compatibles avec l'appareil utilisé.
- Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.
- Le dispositif régulateur maintient une pression de sortie constante.
- Les régulateurs de type 734 peut être utilisé à l'intérieur de la maison.
- Les dispositifs régulateurs type 738 sont équipés de clapet de sûreté interne (le marquage PRV est visible sur l'étiquette (1)).
- Les dispositifs régulateurs type 738 ne doivent JAMAIS être utilisé à l'intérieur.

Un clapet de surpression est un dispositif de sécurité qui purge le gaz vers l'atmosphère lorsque la pression du gaz atteint une pression définie. Il se ferme lorsque la pression est réduite au-dessous de la pression définie. Ce clapet est fermé durant le fonctionnement normal.
Bien qu'ils soient équipés de clapet anti-retour, les tuyaux doivent être débranchés uniquement lors du remplacement de la bouteille. Dans tous les autres cas, les tuyaux doivent toujours être branchés à une bouteille.
- Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évent (4) comme indiqué au paragraphe 3.

ATTENTION: Ce dispositif régulateur n'a PAS été conçu pour une utilisation sous l'eau, qu'il soit immergé totalement ou partiellement. Ce dispositif régulateur NE DOIT JAMAIS être entouré d'eau, de terre ou de pierres. Ne l'installez jamais dans des lieux exposés à un risque d'inondation. SI LE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST INSTALLÉ DANS LE PUITS D'UN RÉSERVOIR SOUTERRAIN OU À PROXIMITÉ, L'INSTALLATEUR DOIT S'ASSURER QU'IL EST PROTÉGÉ CONTRE LES INONDATIONS ET LES INTEMPÉRIES.

Ce dispositif régulateur doit être utilisé sur les installations à bouteille de PROPANE, BUTANE et GPL. Il doit être placé sur un mur extérieur dans une position droite, comme indiqué au verso, loin de toute ouverte comme les fenêtre, bouches d'aération, etc.

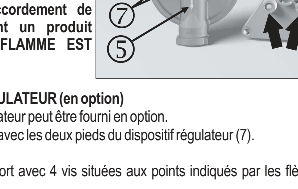
Si possible, il doit être placé dans une position qui reste à l'ombre car cela prolongera la durée de vie utile des tuyaux. Une protection doit être fournie si nécessaire pour empêcher la glace ou la neige de couvrir le dispositif régulateur lorsqu'il est placé dans une position exposée. Après l'installation, le dispositif régulateur ne doit pas être peint et il faut prendre soin d'éviter la contamination causée par les activités de construction ou les matériaux décoratifs. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une altération des performances du dispositif régulateur.

3. INSTALLATION
REMARQUE: L'INSTALLATION ET LA RÉINITIALISATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UNE PERSONNE COMPÉTENTE.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'INSTALLATION SI LES TUYAUX NE SONT PAS BRANCHÉS.
Ces dispositifs régulateurs sont utilisés dans les installations avec régulation à unique étage, avec du gaz GPL ou PROPANE contenu dans un réservoir.
Les dispositifs régulateurs doivent être raccordés à des conduites de gaz rigides et fixés à un mur comme indiqué au paragraphe 4.1.

CES DISPOSITIFS RÉGULATEURS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS AVEC LE TROU D'ÉVENT (4) ORIENTÉ VERS LE BAS. Selon l'installation, il est nécessaire de choisir le dispositif régulateur avec l'orientation correcte de l'évent.
L'évent doit toujours être exempt d'obstructions, par conséquent le dispositif régulateur doit être monté de manière à éviter toute obstruction accidentelles dues à la saleté, à la poussière, aux insectes, etc. en suivant les instructions et les conseils fournis aux paragraphe 4.1.

Important: Avant d'utiliser l'équipement, il est recommandé de lire les CONSIGNES DE SÉCURITÉ jointes.

4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE
4.1 RACCORDEMENT DU DISPOSITIF RÉGULATEUR AU TUYAU DE GAZ
Orienter le dispositif régulateur dans la bonne direction (la direction d'écoulement du gaz est indiquée par la flèche (5) estampée sur la partie inférieure du dispositif régulateur).



IMPORTANT : AVANT DE RACCORDER LE DISPOSITIF RÉGULATEUR, PURGER ÉNERGIQUEMENT LES TUYAUX CAR LES COPEAUX, RÉSIDUS DE SOUDURE, ETC. PEUVENT ENDOMAGER LE MÉCANISME INTERNE.
CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ: pour contrôler l'étanchéité sur les points de raccordement de l'installation, utiliser exclusivement un produit moussant. L'UTILISATION D'UNE FLAMME EST STRICTEMENT INTERDITE.

4.2 MONTAGE DU DISPOSITIF RÉGULATEUR (en option)
Un support pour monter le dispositif régulateur peut être fourni en option.
Placer le support -6) en alignant les trous avec les deux pieds du dispositif régulateur (7).
Fixer avec les vis (8).
Attacher le dispositif régulateur au support avec 4 vis situées aux points indiqués par les flèches. Utiliser les vis appropriés au type de support.

5. CONTRÔLE DE SÉCURITÉ AVANT DE MONTAGE
Ce dispositif régulateur doit être installé exclusivement par un installateur agréé ou une personne disposant des compétences suffisantes. S'assurer que l'équipement à gaz et les appareils sont en bon état et de type homologué. En cas de doute sur la sécurité et l'efficacité du système à gaz, consulter le revendeur ou un installateur agréé. Ne jamais placer une bouteille sur le côté ou penchée. Elle doit toujours être à la verticale avec la vanne au point le plus haut. S'assurer que les tuyaux sont passés de sorte que tout condensat de propane revient dans les bouteilles car cela prolongera la durée de vie des tuyaux et du dispositif régulateur. Contrôler la plaque signalétique des appareils pour s'assurer que le dispositif régulateur est compatible avec l'application.
Vérifier la présence d'une ventilation adéquate pour les appareils utilisés.

6. ENTRETIEN
Il est recommandé que tous les appareils subissent au moins une inspection annuelle et de faire contrôler également le dispositif régulateur par le fournisseur du gaz à cette occasion.
Ne pas tenter de réparer le dispositif régulateur soi-même, car il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les tuyaux doivent être vérifiés tous les ans. Si les tuyaux présentent des signes de fissure ou de détérioration, ils doivent être remplacés. Il est recommandé de remplacer tous les tuyaux 5 ans après l'installation.
Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication.

7. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
Toutes les personnes concernées par le PROPANE et le GPL doivent se familiariser avec les caractéristiques et dangers suivants: Le PROPANE et le LPG sont habituellement stockés sous forme de liquide sous pression. Les fuites, et plus particulièrement de liquide, peuvent libérer une grande quantité de gaz inflammable.
Une très petite proportion (1,9% - 11%) de ces gaz dans l'air peut donner lieu à un mélange explosif.
Le PROPANE et le LPG sont plus lourds que l'air et par conséquent toute fuite s'accumulera dans la partie la plus basse des lieux alentours.
Sous forme liquide, le PROPANE et le LPG ont la moitié de la densité de l'eau et se retrouveront donc au-dessus de l'eau.
De par leur vaporisation rapide et l'abaissement conséquent de la température, le PROPANE et le LPG liquide peuvent causer des brûlures de gel lorsqu'ils entrent en contact avec la peau.

8. FUITES DE GAZ
Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. Ne jamais essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme. Si une fuite est détectée dans des installations sur réservoir de vrac, couper la vanne de service et appeler le revendeur.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

TYP 734 UND 738 EINSTUFIG
NIEDERDRUCK - REGLERVORRICHTUNG
MIT FESTER EINSTELLUNG
IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER NORM 16129

34-1-110-1693 r.0

Dieses Produkt wird von den allgemeinen Garantiebedingungen des Herstellers abgedeckt. Sie sind im Abschnitt Allgemeine Garantiebedingungen der Webseite www.cavagnagroup.com verfügbar.

DE

GEFAHR

- Gaslecks können tödliche Brände oder Explosionen verursachen.
- Arbeiten an Gasinstallationen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie die Gasinstallation regelmässig.
- Ersetzen Sie Raccords, Ventile und Regler gemäss den geltenden technischen Vorschriften.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schwerwiegenden Gesundheitsrisiken führen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Anleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern.

DER HERSTELLER GARANTIERT, DASS DIESE REGLERVORRICHTUNG DEN OBEN GENANNTEN VORSCHRIFTEN UND NORMEN ENTSPRICHT. DAHER LIEGT ES IN DER VERANTWORTUNG DES INSTALLATEURS, DIE IN DEM LAND GELTENDEN VORSCHRIFTEN EINZUHALTEN UND ALLE SPEZIFISCHEN ANWEISUNGEN FÜR IHRE VERWENDUNG ZU ÜBERPRÜFEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DER HIER DARGESTELLTEN ANWEISUNGEN FÜHRT AUTOMATISCH ZUM ERLÖSCHEN DER HERSTELLERGARANTIE. DER HERSTELLER IST NICHT HAFTBAR FÜR DARAUS EVENTUELL ENTSTEHENDE SCHÄDEN.

Diese Anleitung ist vom Benutzer aufzubewahren.
Bitte lesen Sie sie vor Gebrauch sorgfältig durch.

1. TECHNISCHE DATEN
- Eingangsdruck (p): 1-16 bar / 0,3-7,5 bar / 0,3-16 bar
- Ausgangsdruck (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (auf dem Etikett (1) angegeben)
- Garantierter Durchfluss (Mg): 4 bis 8 kg/h (angegeben auf dem Etikett (1))
- Arbeitsdruck PRV (nur nach Typ 738): 75 mbar bis 150 mbar (auf dem Etikett (1) angegeben)
- Eingangsanschluss: G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G.23-G.34 nach EN16129 (auf dem Etikett (1) angegeben)
- Ausgangsanschluss: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 nach EN16129 (auf dem Etikett (1) angegeben)
- Gastyp: LPG, Propan und Butan (auf dem Etikett angegeben)

2. ALLEGEMEINE INFORMATIONEN

- Die einstufigen Regler Typ 754 und 758 sind Anwendungen im Haushalt konzipiert.
- Für den Hausgebrauch wird der Druckregler in der Regel ausserhalb des Hauses montiert.
- Sicherstellen, dass der Eingang (2) und der Ausgang (3) des Druckreglers mit dem verwendeten Gerät kompatibel sind.
- Dieser Druckregler ist nicht für den Einsatz in Wohnwagen oder Wohnmobilen vorgesehen.
- Der Druckregler hält einen konstanten Ausgangsdruck aufrecht
- Die Druckregler Typ 754 können im Haus eingesetzt werden.
- Die Regler Typ 758 sind mit einem internen Sicherheitsventil ausgestattet (die PRV-Kennzeichnung ist auf dem Etikett (1) sichtbar).
- Die Regler Typ 758 dürfen NIEMALS im Innenbereich eingesetzt werden.

Ein Druckbegrenzungsventil ist eine Sicherheitsvorrichtung, die das Gas in die Atmosphäre ablässt, wenn der Gasdruck einen definierten Druck erreicht. Er schliesst, wenn der Druck unter den eingestellten Druck gesenkt wird. Dieses Ventil ist im Normalbetrieb geschlossen.
Obwohl mit einem Rückschlagventil ausgestattet, sollten die Schläuche nur beim Austausch der Gasflaschen entfernt werden. In allen anderen Fällen müssen die Schläuche immer mit den Gasflaschen verbunden sein.
- Bei dauerhafter Verwendung des Reglers im Freien installieren Sie den Regler bitte an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort und achten Sie dabei besonders auf die Position der Entlüftungsbohrung (4), wie in Absatz 3 angegeben.

ACHTUNG: Diese Reglervorrichtung ist NICHT für den Einsatz unter Wasser ausgelegt, weder ganz noch teilweise unter Wasser. Sie darf NIEMALS von Wasser, Erde oder Steinen umgeben sein. Installieren Sie den Regler niemals in einem überflutungsgefährdeten Bereich. WIRD DIE REGLERVORRICHTUNG IN ODER IN DER NÄHE EINES UNTERIRDISCHEN TANKS INSTALLIERT, MUSS DER INSTALLATEUR SICHERSTELLEN, DASS SIE VOR ÜBERFLUTUNG UND WITTERUNGSEINFLÜSSEN GESCHÜTZT IST.

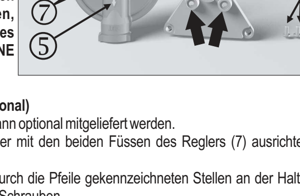
Diese Regelvorrichtung muss bei PROPAN, BUTAN und LPG Flaschenanlagen verwendet werden. Sie muss an einer Aussenwand in aufrechter Position, wie auf der Rückseite angegeben, fernab von offenen Bereichen wie Fenstern, Lüftungsschlitzen usw. angebracht werden.
Wenn möglich sollte sie in einer schattigen Position platziert werden, da dies die Lebensdauer der Rohre/Schläuche verlängert.

Wenn der Regler an einer exponierten Position aufgestellt wird, ist ein Schutz vor Eis oder Schnee vorzusehen.
Nach der Installation sollte der Druckregler nicht lackiert werden und es ist darauf zu achten, dass keine Verunreinigungen durch Bauarbeiten oder Dekorationsmaterialien entstehen. Die Nichteinhaltung dieser Empfehlungen kann zu einer Beeinträchtigung der Leistung der Reglervorrichtung führen.

3. INSTALLATION
HINWEIS: DIE INSTALLATION UND DIE WIEDERHERSTELLUNG MUSS VON EINER QUALIFIZIERTEN PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN
BETREIBEN SIE DIE INSTALLATION NICHT, WENN DIE LEITUNGEN NICHT ANGESCHLOSSEN SIND.
Diese Regler werden in Flaschenanlagen (LPG/Propangas) mit einstufiger Regelung eingesetzt.
Die Reglervorrichtungen sind an starre Gasleitungen anzuschliessen und wie in Abschnitt 4.1 beschrieben an einer Wand zu befestigen.
DIESE REGLER MÜSSEN MIT DER ENTLÜFTUNGSBOHRUNG (4) NACH UNTEN EINGEBAUT WERDEN. Je nach Installation ist es notwendig, den Druckregler mit der richtigen Ausrichtung der Entlüftung auszuwählen.
Die Entlüftung muss immer frei von Hindernissen sein, deshalb muss das Steuergerät so montiert werden, dass versehentliche Beeinträchtigungen durch Schmutz, Staub, Insekten usw. unter Beachtung der Anweisungen und Ratschläge in Abschnitt 4.1 vermieden werden.

Wichtig: Vor der Inbetriebnahme des Geräts wird empfohlen, die beigefügten Sicherheitshinweise zu lesen.

4. MONTAGEANLEITUNG
4.1 ANSCHLUSS DER REGLERVORRICHTUNG AN DIE GASLEITUNG
Den Regler in die richtige Richtung ausrichten (die Richtung des Gasflusses wird durch den Pfeil (5)



WICHTIG: VOR DEM ANSCHLUSS DES REGLERS DIE LEITUNGEN ENERGETISCH ENTLEEREN, DA SPÄNE, SCHWEISSRÜCKSTÄNDE USW. ZU INNEREN SCHÄDEN AM DRUCKREGLER FÜHREN KÖNNEN.

DICHTHEITSKONTROLLE: Um die Dichtheit an den Anschlussstellen der Anlage zu überprüfen, verwenden Sie nur ein schäumendes Produkt. VERWENDEN SIE NIEMALS EINE OFFENE FLAMME.

4.2 MONTAGE DER REGLERVORRICHTUNG (optional)
Eine Halterung zur Befestigung der Regelvorrichtung kann optional mitgeliefert werden.
Platzieren Sie die Halterung (6), indem Sie die Löcher mit den beiden Füssen des Reglers (7) ausrichten. Mit Schrauben (8) sichern.
Befestigen Sie den Regler mit 2 Schrauben an den durch die Pfeile gekennzeichneten Stellen an der Halterung. Verwenden Sie die für die Art der Halterung geeigneten Schrauben.

5. SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG VOR DER MONTAGE
Diese Reglervorrichtung darf nur von einem zugelassenen Installateur oder einer Person mit ausreichender Sachkenntnis installiert werden. Stellen Sie sicher, dass sich die Gasgeräte in gutem Zustand und von zugelassenem Typ sind. Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit und Effizienz der Installation haben, wenden Sie sich an den Händler oder einen autorisierten Installateur. Legen Sie niemals eine Flasche auf die Seite. Sie muss immer senkrecht stehen, wobei das Ventil am höchsten Punkt steht. Stellen Sie sicher, dass die Leitungen so geführt werden, dass das Propankondensat in die Gasflasche zurückfliesst, da dies die Lebensdauer der Leitungen und der Reglervorrichtung verlängert. Überprüfen Sie das Typenschild der Geräte, um sicherzustellen, dass der Regler mit der Anwendung kompatibel ist.
Überprüfen Sie, ob für die verwendeten Geräte eine ausreichende Belüftung vorhanden ist.

6. WARTUNG
Es wird empfohlen, dass alle Geräte mindestens einmal jährlich überprüft werden und dass der Gaslieferant bei dieser Gelegenheit auch die Reglervorrichtung überprüft.
Versuchen Sie nicht, den Druckregler selbst zu reparieren, da er keine Teile enthält, welche vom Benutzer repariert werden können. Die Leitungen müssen jedes Jahr überprüft werden. Wenn sie Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweisen, müssen sie ersetzt werden. Es wird empfohlen sämtliche Schläuche spätestens nach 5 Jahren zu ersetzen.
Unter normalen Einsatzbedingungen und um die einwandfreie Funktion der Anlage zu gewährleisten, wird empfohlen, die Reglervorrichtung innerhalb von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum auszutauschen.

7. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Alle von PROPANE- und Flüssiggas betroffenen Personen sollten sich mit den folgenden Eigenschaften und Gefahren vertraut machen: PROPANGAS und LPG werden in der Regel als komprimierte Flüssigkeiten gelagert. Undichtigkeiten, insbesondere von Flüssigkeiten, können eine grosse Menge an brennbarem Gas freisetzen.
Ein sehr geringer Anteil (1,9% - 11%) dieser Gase in der Umgebungsluft kann zu einem explosiven Gemisch führen.
PROPAN- und Flüssiggas sind schwerer als Luft und daher sammelt sich das entwichene Gas an der tiefsten Stelle der Umgebung.
In flüssiger Form haben PROPAN und LPG die Hälfte der Dichte von Wasser und liegen daher über dem Wasser.
PROPAN und flüssiges LPG können aufgrund ihrer schnellen Verdampfung und der damit verbundenen Temperatursenkung Frostbeulen-Verbrennungen verursachen, wenn sie mit der Haut in Berührung kommen.

8. GASLEITUNGEN
Alle Gaslecks, auch kleine, sind gefährlich und müssen daher beseitigt werden. Jedes Gasleck kann normalerweise durch Geruch oder Hören erkannt werden, aber eine Lösung von Wasser und Seife oder Lecksuchspray kann auf der Oberfläche verteilt werden, um die Position der Undichtheit mit Sicherheit festzustellen. Versuchen Sie niemals, ein Leck mit einer offenen Flamme zu erkennen. Wenn ein Leck in einer Flaschenanlage festgestellt wird, schliessen Sie das Betriebsventil und rufen Sie den Gaslieferanten an.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

NOTE
N.A.

cavagna group	DENOMINATION: **INSTRUCTION FOR TYPE 734 - 738 (IT-FR-DE)**							MODEL: 734 - 738
RECA	TOOL NO: N.A.	SHARED: N.A.	LOGO NR: 001	INSTRUCTION TYPE: INSTRUCTION SHEET	PACKAGING TYPE: N.A.	LABEL TYPE: AUTOMATIC	SCALE: 1:1	MATERIAL: NORMAL PAPER 80g
FORMAT: 273x210	FOLDING TYPE: ACCORDION FOLD+ PARALLEL FOLDS	LANGUAGE: IT-FR-DE	TREATMENT: N.A.	CATEGORY: STANDARD	MODIFY FILE: N.A.	PRODUCT NO: **34-1-110-1693**		REV: **0**
PROD. EVOLUTION: **DEFINITIVE**	PROJECT NO: DS06952	RELEASE LEVEL: **APPROVED+**	DRAWN BY: SINGH L.	VERIFIED BY: PEDRETTI A.	APPROVED BY: TOMASELLI L.	DATE: 22/11/19		